

Curriculum vitae

Nome e cognome: **Caterina Zanobetti**
Data di nascita: 29 Marzo 1968
Luogo di nascita: Roma
Cittadinanza: Italiana
Indirizzo: Viale Filippo Strozzi 24
50129 – Firenze – Italia
Telefono: cell: 339-6685077
E-mail: caterina.fi@gmail.com



Esperienze professionali

Guida Turistica

da Maggio 2018 – per Sentieri di Toscana
da Settembre 2017 – per Florence Tours di Firenze
da Agosto 2016 – per Versiliana Viaggi di Pietrasanta (LU)
Maggio 2016–Maggio 2017 – per My Tour di Firenze

Accompagnatore Turistico

da Ottobre 2017 – per Cap Viaggi di Prato
da Agosto 2016 – per Versiliana Viaggi di Pietrasanta (LU)
da Giugno 2016 – per Argonauta Viaggi di Firenze
e collaborazioni saltuarie con Ottavio Viaggi di Borgo a
Mozzano (LU) e Nicolini Viaggi di Gavardo (BS)
Luglio-Ottobre 2015 – per Accord Innovative Tourist Solutions
di Firenze – accompagnatore e guida turistica - Ecotour
Luglio-Ottobre 2014 – assistente accompagnatore turistico per
My Tour di Firenze

Traduttrice

da Marzo 2016 – coordinamento traduzioni e sottotitoli per le
rassegne cinematografiche "Korea Film Festival" e "Dragon
Film Festival"
Maggio 2018 – traduzione e coordinamento sottotitoli per la
rassegna "Go Asia – Go Japan Cinema"
Marzo 2014 – 2015 – traduttrice volontaria inglese-italiano dei
sottotitoli dei film per la rassegna cinematografica "Florence
Korea Film Festival" e "Dragon Film Festival"

Centralinista

Novembre 2010 – Marzo 2016 – impiegata part-time serale
come centralinista e per la gestione del call center e delle
consegne a domicilio, presso "Pizza Taxi" di Firenze

Service Agent Autonoleggio

Maggio-Ottobre 2012 – presso "Avis Autonoleggio" – Firenze
Ognissanti
Novembre 2011 – presso "Avis Autonoleggio" – Firenze
Aeroporto
Agosto 2011 – presso "Avis Autonoleggio" – Firenze Ognissanti
con mansioni di service agent presso check in cabin e
assistenza clienti

**Insegnante di
Italiano per stranieri**

Maggio-Agosto 2011 – corsi estivi presso le scuole
"Live Institute" e "Accademia del Giglio" di Firenze
Settembre 2009-Giugno 2011 – volontaria presso "Centro di
Ascolto di Coverciano" di Firenze

**Customer Care
Export**

Luglio 2007-Luglio 2009 – presso Marchese de' Frescobaldi srl
di Firenze – responsabile per la gestione degli ordini, istruzioni di
spedizione, organizzazione di documenti certificati necessari
all'esportazione, contabilità clienti
Settembre 1999-Marzo 2002 – presso Olimar srl di Firenze –
buying office operante nel settore calzaturiero del mercato
tedesco – responsabile dei rapporti fra i fornitori italiani e gli
acquirenti tedeschi, gestione ordini e spedizione campioni
Giugno 1990-Settembre 1998 – presso Quelle srl di Firenze –
buying office tedesco – capo reparto commerciale e assistant
buyer del reparto calzature, accessori, intimo e costumi da
bagno – responsabile per tutte le attività con gli acquirenti,
assistenza alle fiere, gestione delle relazioni tra i fornitori italiani e
gli acquirenti tedeschi, gestione ordini, spedizioni dei campioni

Contabile

Agosto 2002-Maggio 2007 – presso Forno di Stefano Galli snc di
Firenze – responsabile amministrativa, commerciale e del
coordinamento di tutte le attività dell'ufficio
Maggio 1988-Maggio 1990 – presso Franco Paterna di Firenze –
assistente nella tenuta della contabilità ordinaria, emissione ed
organizzazione dei documenti di spedizione ed assistente di
tutte le attività dell'ufficio

**Accoglienza clienti
Prenotazioni**

Settembre 1998-Maggio 1999 – presso il ristorante "Il Cibreo" di
Fabio Picchi di Firenze – responsabile per tutte le prenotazioni e
accompagnamento dei clienti ai tavoli - aiuto cameriera

Tirocinio professionale

Maggio-Giugno 2014 – presso My Tour di Firenze come
accompagnatore turistico
Febbraio-Marzo 2011 – presso il Grand Hotel Mediterraneo di
Firenze nell'ufficio congressi e organizzazione eventi

Formazione Professionale

2021 **Diploma di traduttore presso SSIT**, Scuola per Interpreti e
Traduttori di Pescara, per la combinazione linguistica
inglese/italiano – votazione 110/110

2021 **Corso base SDL Trados Studio Professional**

Corsi di aggiornamento per guida turistica e accompagnatore turistico

2021 **Creare tours per bambini, scolaresche e famiglie** presso La
Bottega Toscana di Firenze

2019 **La visita guidata alle persone con disabilità visiva** presso Unione
Italiana Ciechi di Firenze

2018	Turismo Enogastronomico presso FIPE e Confcommercio di Firenze
2014 – 2015	corso per guida turistica presso l'Istituto Dante Alighieri – Firenze <u>Luglio 2015</u> abilitazione alla professione di Guida Turistica per inglese ed italiano
2013 – 2014	corso per accompagnatore turistico presso l'Istituto Dante Alighieri di Firenze – <u>Marzo 2014</u> abilitazione alla professione di Accompagnatore Turistico per inglese, tedesco e spagnolo
Settembre 2010	certificato TOEFL – inglese come seconda lingua
Ottobre 2009	certificato DITALS per l'insegnamento dell'italiano a stranieri – Univerista' per stranieri di Siena

Formazione Scolastica

1982 – 1987	Istituto Tecnico Industriale Duca D'Aosta – Firenze – Diploma di ragioneria
-------------	---

Competenze informatiche

Pacchetto Office – internet – posta elettronica
Passepartout, Gamma, Gioia – AS400

Competenze linguistiche

italiano	madre lingua
inglese	ottima conoscenza
2011 e 2012	soggiorno studio di 3 mesi a Boston Ma
Settembre 2010	certificato TOEFL
Aprile 2010	corso di preparazione per la certificazione TOEFL - Cambridge Center for Adult Education, Cambridge, MA (USA)
Marzo-Settembre 2010	soggiorno studio di 6 mesi a Boston Ma
2008	corso di livello avanzato – C2 – American Language Center, Firenze
2002	corso di livello avanzato – C1 – The Boston Language Institute, Boston, MA (USA)
2002	soggiorno studio di 3 mesi a Boston Ma
2000	certificato PET - preliminary English test - University of Cambridge, UK – conseguito al British School di Firenze
tedesco	buona conoscenza
settembre 2014	vacanza studio in Germania
Gennaio – Marzo 2010	corso di livello intermedio – B2 – Deutsches Institute di Firenze
Dal 1990 al 2002	esperienza orale e scritta maturata durante gli anni di lavoro presso il buying office Quelle e Olimar
spagnolo	scolastico
Patente	B

Competenze personali

Durante le mie esperienze lavorative ho sviluppato capacita' di organizzazione, di lavorare in situazioni di stress, di mantenere buoni rapporti con i clienti, i fornitori e gli acquirenti. Capacita' di lavorare in gruppo e di intrattenere buoni rapporti lavorativi tra le varie figure all'interno delle aziende

Ulteriori informazioni

Mi piace viaggiare e mi appassionano tutte le attivita' imperniate sulla comunicazione interculturale.
Sono una persona affidabile, puntuale, seria, precisa e riservata ma anche vitale ed entusiasta.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D.Lgs. 196/2003

Caterina Zamboni